



Columbia
Sportswear Company



貿易及實業部門

發揮品牌 最大潛力

我們推廣和銷售國際知名品牌予
追求卓越品質的消費者。



業務簡介

貿易及實業部門持有下述全資
附屬公司及合資公司的權益：

- 太古資源集團
- 太古汽車集團
- 太古食品集團
- 太古冷藏倉庫集團
- 阿克蘇諾貝爾太古漆油公司
- 太古可持續發展業務

- 太古資源集團 – 在香港、澳門和中國內地經銷及零售運動鞋、休閒鞋及服裝
- 太古汽車集團 – 在台灣、香港、中國內地和馬來西亞經銷及零售汽車
- 太古食品集團：
 - (i) 太古糖業公司 – 在香港和中國內地包裝及銷售糖產品
 - (ii) 金寶湯太古 – 在中國內地經銷湯品及上湯產品
 - (iii) 太古食品 – 在中國內地銷售燕麥片產品及經銷糖產品
- 太古冷藏倉庫集團 – 在中國內地提供冷藏、倉庫及物流服務
- 阿克蘇諾貝爾太古漆油公司 – 在中國內地和香港生產及經銷漆油
- 太古可持續發展業務：
 - (i) 太古惠明公司 – 在香港提供廢物處理服務
 - (ii) 太古可持續發展基金 – 投資於經營潔淨及前期可持續發展技術的公司

太古資源集團

太古資源零售及經銷運動鞋、休閒鞋、服裝及有關用品，於香港和澳門營運的零售點共一百八十個，而在中國內地則有一百四十六個，當中包括二百三十二個經營單一品牌的零售點及九十四個經營多種品牌的零售點。多品牌零售點包括馬拉松、GigaSports、Catalog、d2r及Actif等商號。

太古資源經銷的運動鞋、休閒鞋、服裝及有關用品品牌包括：Aerosoles、Arena、Cath Kidston、Chevignon、Columbia、DKNY、Jockey、Montrail、Mountain Hardwear、Penguin、Repetto、Rockport、Sorel、Speedo、Teva及UGG。



太古汽車集團

太古汽車銷售客車、商用車、摩托車及小型摩托車，是Volkswagen汽車、Škoda汽車、Volkswagen輕型商用車、Volvo貨車及巴士、哈雷摩托車及Vespa小型摩托車在台灣的主要經銷商，亦是Fiat、Alfa Romeo及Jeep客車，以及Volvo、UD及Renault貨車在香港和澳門的主要進口商及經銷商。太古汽車於二零一三年年底在中國內地上海及福州以及在馬來西亞蒲種開始經銷Volkswagen汽車。



太古食品集團

太古糖業公司

太古糖業公司以「太古糖」品牌在香港及中國內地包裝及銷售糖產品，其包裝糖產品在香港的零售、餐飲及工業市場居領導地位。該公司在中國內地營運三所包裝廠房，還出口糖產品到東南亞、中東及北美，以及在香港和中國內地銷售茶、咖啡、鹽及胡椒粉。

金寶湯太古

金寶湯太古是與金寶湯公司合資成立的公司，在中國內地以「金寶湯」及「史雲生」兩個品牌經銷湯品及上湯產品。太古食品持有合資公司四成權益。

太古食品

太古食品於二零一三年五月開始在中國內地銷售燕麥片，產品以「太古」品牌經銷到廣州及上海的超級市場售賣。太古食品也由二零一三年下半年開始

在中國內地為太古糖業公司經銷糖產品及為金寶湯太古經銷湯品及上湯產品。



太古冷藏倉庫集團

太古冷藏倉庫持有一家在香港營運冷藏設施的公司百分之六十股本權益，並在上海、河北、南京及寧波持有地皮，現時該等地皮正用以興建冷藏設施。預計將於二零一四年建成兩個冷藏設施，另外兩個則於二零一五年竣工。

阿克蘇諾貝爾太古漆油公司

阿克蘇諾貝爾太古漆油公司是與阿克蘇諾貝爾組成的合資業務，於中國內地和香港生產及經銷裝飾漆油，主要為「多樂士」品牌。合資公司在廣州、上海及河北均設有生產廠房。



太古可持續發展業務

太古惠明公司

太古惠明公司是與Waste Management Inc.旗下一家附屬公司合資成立的業務，雙方各佔五成股權。該合資公司在香港尋求承辦廢物處理的合約，現時持有一份為七個離島提供廢物處理服務的合約。

太古可持續發展基金

太古可持續發展基金持有兩家經營可持續發展技術的公司的少數股本權益。Green Biologics是一家生物科技公司，從事可再生化學品及生物燃料科技發展的業務。NanoSpun Technologies是一家利用納米技術發展水質處理過程的公司。

策略

貿易及實業部門以發展及加強其貿易及實業業務為策略目標。為此，部門採取以下策略：

- 加強太古資源在經營名牌運動用品及服裝產品方面的能力（尤其在大中華區），包括擴大該等名牌貨品的種類及提升其品質，以及增加太古資源經營的零售點。
- 加強太古汽車進口及經銷汽車的能力，包括挑選優質品牌納入旗下。
- 把太古汽車的業務擴大至包括其他與汽車有關的業務，並拓展至亞洲其他地區。
- 增加太古食品的產品銷量及擴大產品範圍。
- 在中國內地設立冷藏及物流業務網絡。
- 擴大及加強阿克蘇諾貝爾太古漆油公司在中國內地的分銷網絡及銷售途徑。
- 增加太古惠明公司的廢物處理合約數量。
- 加強投資於從事前期可持續發展技術的公司。

實施策略

經銷業務

貿易及實業部門各項業務的主要目標，是致力加強經銷能力，使產品覆蓋更多人口。太古資源致力開設更多零售點，尤其是在增長機會較香港為多的中國內地；太古資源及太古汽車致力增加經銷品牌的數目；太古糖業公司及阿克蘇諾貝爾太古漆油公司則致力於中國內地更多城市經銷旗下產品。

二零一三年表現

零售點數目

+17

銷售的品牌數目

不變

新開拓的市場（以城市計）

+2

營業總額

加強各項業務的經銷能力，預期會使銷量增加。銷量的增長轉化為收益增長的程度，視乎各業務在維持或提高價格、減少折扣及售出較高價格產品的能力，但能否達成此目標，主要視乎營業地區的經濟狀況、消費者習慣、競爭情況及消費者對漲價的抗拒程度。

二零一三年表現

售出車輛

-4%

售出糖產品

不變

收益

-1%

銷售成本

貿易及實業部門各項業務以降低產品銷售成本為目標。太古糖業公司致力確保糖供應商以符合成本效益的方式提供優質的產品。太古資源致力降低租用店鋪的相關成本。

二零一三年表現

毛利

+2個百分點

營業成本

+9%

職員

對貿易及實業部門而言，僱員對各項業務均起著關鍵的作用。貿易及實業部門深信善待員工，是業務得以持續的必要元素。貿易及實業部門各業務致力建立訓練有素的團隊，培養他們積極主動的工作態度，減低員工的流失率，以及採用安全的作業常規。

二零一三年表現

平均培訓時數*

+26%

員工流失率

+9個百分點

* 平均培訓時數即每位僱員每年接受培訓的時數。

二零一三年業績表現

財務撮要

| | 2013 港幣百萬元 | 2012 港幣百萬元 |
|------------------|---------------|---------------|
| 營業總額 | | |
| 太古資源集團 | 3,896 | 3,584 |
| 太古汽車集團 | 5,322 | 5,763 |
| 太古食品集團 | 726 | 738 |
| 其他附屬公司 | – | 3 |
| | 9,944 | 10,088 |
| 營業溢利／(虧損) | | |
| 太古資源集團 | 214 | 180 |
| 太古汽車集團 | 90 | 122 |
| 太古食品集團 | 13 | 7 |
| 太古冷藏倉庫集團 | (39) | (24) |
| 其他附屬公司及中央成本 | (18) | (14) |
| | 260 | 271 |
| 應佔溢利／(虧損) | | |
| 太古資源集團 | 142 | 141 |
| 太古汽車集團 | 57 | 89 |
| 太古食品集團 | 7 | 3 |
| 金寶湯太古 | (125) | (82) |
| 太古冷藏倉庫集團 | (31) | (22) |
| 阿克蘇諾貝爾太古漆油公司 | 206 | 138 |
| 太古惠明公司 | (1) | (6) |
| 其他附屬公司及中央成本 | (18) | (14) |
| 應佔溢利 | 237 | 247 |

可持續發展表現撮要

| | 2013 | 2012 |
|------------------|------|------|
| 平均培訓時數(每位僱員每年時數) | 15.6 | 12.4 |
| 員工流失率 | 74% | 65% |
| 工傷引致損失工時比率 | 0.99 | 1.72 |

附註

- 太古公司已實施經重訂的香港會計準則第19號「僱員福利」(於二零一三年一月一日起生效)，並須追溯應用。因此，部門二零一二年的全年度比較業績已由集團二零一二年全年度法定賬目的業績重列。
- 請參閱第239頁至第242頁有關可持續發展統計數據的詳情。

行業背景

中國內地及香港的零售業

二零一三年香港零售業取得溫和的銷量增長。內地來港旅客增加。二零一三年中國內地的零售銷量增長減慢。進軍兩地市場的國際品牌增加，帶來更大的競爭。

台灣、香港、中國內地及馬來西亞的汽車銷售情況

台灣的汽車登記量於二零一三年增加百分之四至三十七萬五千二百三十七輛；香港的汽車登記量於二零一三年增加百分之九至四萬零二百六十一輛；中國內地的汽車登記量於二零一三年增加百分之十六至一千七百九十二萬八千九百輛；馬來西亞的汽車登記量於二零一三年增加百分之四至五十七萬三千九百八十四輛。

中國內地及香港的糖產品銷售情況

二零一三年中國內地的糖產品總銷量為三百零八億六千四百萬磅，大致與二零一二年相若；香港於二零一三年的糖產品銷量約為三億三千一百萬磅，變化不大。

中國內地的湯品市場

中國內地是自家烹調湯品人均飲用量相當高的國家，可即時飲用的湯品及上湯在內地仍屬新概念。

中國內地的冷藏業

外界關注中國內地食品的安全及質量，外商投資經營冷藏業備受歡迎。因此，貿易及實業部門現正投資於這個行業。



太古資源管理旗下的眾多品牌，並為代理的新品牌如Cath Kidston, Repetto 及 Chevignon等度身訂造培訓課程。其中顧客服務和產品方面的培訓便因應品牌的特質作出調整，亦為從事與海外品牌有關工作的員工提供英語及普通話課程。

中國內地及香港的漆油業市場

中國內地的裝飾漆油總銷量於二零一三年上升百分之三至二十七億一千五百萬升，反映住宅物業建築量及對裝飾漆油的需求均有輕微增長。香港的裝飾漆油銷量於二零一三年下跌百分之十三至一千萬升，反映住宅物業建築量下跌。

香港的廢物處理市場

香港人均產生的都市固體廢物在過去十年間增加百分之八十八。香港政府期望於二零一七年或之前將香港的都市固體廢物人均棄置量減少百分之二十。



太古資源在零售及批發運動鞋、休閒鞋及服裝方面，擁有廣泛業務。

二零一三年業績摘要

二零一三年來自貿易及實業部門的應佔溢利為港幣二億三千七百萬元，減少百分之四。減幅主要反映太古汽車及金寶湯太古業績轉弱以及開發太古冷藏倉庫業務帶來相關成本，惟阿克蘇諾貝爾太古漆油公司的業績大幅提升，將上述影響局部抵銷。太古資源的業績與二零一二年相若。

太古資源集團

二零一三年的應佔溢利增加百分之一至港幣一億四千二百萬元。在香港經營多種品牌的業務取得良好業績，但此佳績因香港和中國內地店鋪租用及員工成本上升而被局部抵銷。

香港和澳門的營業總額較二零一二年增加百分之十二，零售銷量受惠於中國內地旅客的需求。毛利因折扣優惠減少而有所提升，但營業成本（尤其是店鋪租用及員工成本）繼續增加。截至二零一三年年底，該集團在香港和澳門管理一百八十個零售點，較二零一二年年底增加五個。

中國內地的營業總額增加百分之四，主要反映Columbia產品的銷量上升。毛利因該等產品的折扣優惠減少而有所提升。店鋪租用及員工成本上升，使淨利潤減少。截至二零一三年年底，在中國內地經營的零售點增加十二個，合共一百四十六個。

由二零一四年一月一日開始，太古資源由持有中國內地的Columbia經銷權，改為與Columbia公司成立的合資公司經銷該品牌。太古資源持有合資公司百分之四十權益。



Cath Kidston以標誌性的色彩斑斕圖案設計推出飾物、家居用品及女裝，品牌在香港大受歡迎。



太古汽車自二零一三年開始在中國內地和馬來西亞持有Volkswagen汽車的經銷權。

太古汽車集團

二零一三年的應佔溢利為港幣五千七百萬元，而二零一二年則為港幣八千九百萬元。應佔溢利減少，反映售出的汽車數量減少，以及開發中國內地及馬來西亞的新代理業務帶來的成本。

二零一三年的營業總額減少百分之八，主要反映台灣業務在發生產品回收事件後售出的客車數量減少。主要由於銷售組合的改良，使售出的輕型商用車增加，因此毛利有所改善。

太古汽車於二零一三年售出一萬四千五百二十二輛汽車及商用車，較二零一二年減少百分之十七。

截至二零一三年年底，太古汽車在台灣經營二十一個陳列室及十五個服務中心，在香港經營兩個陳列室及兩個服務中心，在中國內地經營兩個陳列室及在馬來西亞經營一個陳列室。

台灣

Volkswagen客車於二零一三年的銷量下跌百分之二十九至七千五百零三輛。Škoda汽車於二零一三年售出一千八百一十八輛，較二零一二年減少百分之六。

二零一三年共售出二千六百三十八輛Volkswagen輕型商用車，較二零一二年增加百分之十。太古汽車於二零一三年二月開始組裝Volkswagen輕型商用車。本年度組裝的Volkswagen輕型商用車共二百一十三輛。

二零一三年售出四百四十七輛Volvo貨車及巴士，較二零一二年增加百分之二十三。二零一三年組裝的Volvo及UD貨車共四百二十二輛，而二零一二年則為二百二十輛。

哈雷摩托車及Vespa小型摩托車的銷量繼續上升，二零一三年共售出五百七十三輛摩托車及三千八百九十八輛小型摩托車，分別較二零一二年增加百分之十四及百分之一百零七。

香港

二零一三年售出三百三十輛Fiat及Alfa Romeo汽車，較二零一二年減少百分之五十二。本年度售出的Volvo及UD貨車共三百一十七輛，而二零一二年則為一百三十二輛。

中國內地

Volkswagen客車於二零一三年九月開始在上海發售，年內共售出三十七輛。

馬來西亞

太古汽車於二零一三年十一月開始在馬來西亞發售Volkswagen客車，年內共售出四十三輛。

太古食品集團

太古食品（包括太古糖業公司）

二零一三年太古食品（包括太古糖業公司）錄得應佔溢利港幣七百萬元，而二零一二年的溢利則為港幣三百萬元。

太古糖業公司向香港的零售、餐飲及工業用糖客戶售出一億八千三百萬磅糖，較二零一二年減少百分之二。在中國內地，太古食品及太古糖業公司於二零一三年售出三千二百萬磅糖，較二零一二年增加百分之十四。截至二零一三年年底，太古食品及太古糖業公司於中國內地一百零七個城市售賣糖產品。年內太古食品開始為太古糖業公司經銷糖產品及為金寶湯太古經銷湯品及上湯產品。

位於成都的第三間糖產品包裝廠房於二零一三年九月投入運作。太古糖業公司持有一家廣東興建及營運煉糖廠的合資公司百分之三十四權益，該煉糖廠的興建工程將於二零一四年上半年稍後時間展開，預期於二零一五年年中投入運作。

金寶湯太古

二零一三年錄得應佔虧損港幣一億二千五百萬元，而二零一二年的虧損則為港幣八千二百萬元。

金寶湯太古於二零一三年售出二十萬四千箱湯品及上湯產品，較二零一二年減少百分之十三。虧損增加，主要原因是就此合資公司的生產設施作減值撥備。

太古冷藏倉庫集團

太古冷藏倉庫於二零一三年錄得應佔虧損港幣三千一百萬元，而二零一二年的虧損則為港幣二千二百萬元。此虧損主要反映開設上海、河北、南京及寧波新冷藏庫的成本。於廣東太古冷鏈物流有限公司持有的六成權益帶來應佔溢利港幣八百萬元，因而將上述成本局部抵銷。廣東太古冷鏈物流公司的表現符合預期。

興建新冷藏設施的工程如期進行。上海及河北設施預期於二零一四年下半年落成，而南京及寧波設施則預期於二零一五年落成。太古冷藏倉庫集團於二零一三年十二月三十一日的資本承擔為港幣二十億一千五百萬元。

阿克蘇諾貝爾太古漆油公司

二零一三年的應佔溢利為港幣二億零六百萬元，而二零一二年則為港幣一億三千八百萬元。

中國內地業務的銷量較二零一二年增加百分之三。產品組合配合得宜，加上原料成本下降，使毛利增加，但營業成本（尤其是員工及廣告成本）上升，將此利好影響局部抵銷。截至二零一三年年底，阿克蘇諾貝爾太古漆油公司於中國內地約六百個城市經銷漆油。



阿克蘇諾貝爾太古漆油公司在香港和中國內地生產及經銷裝飾漆油。

太古惠明公司

該公司於二零一三年的應佔虧損為港幣一百萬元，而二零一二年的虧損則為港幣六百萬元。該公司從廢物處理合約（於二零一三年三月生效）所得的營業溢利不足以抵銷新項目的行政成本及投標成本。

可持續發展

二零一三年每名僱員接受十五點六小時培訓，較二零一二年增加百分之二十六。所提供的多個培訓課程旨在提升僱員的知識及表現，以及提高留任率。

二零一三年的僱員流失率較二零一二年上升九個百分點至百分之七十四。

二零一三年的工傷引致損失工時比率減少百分之四十二至零點九九，反映工傷事故減少，尤其是太古資源。太古資源為其售貨、貨倉及運輸員工舉辦了一項安全比賽，以提升有關安全的意識和標準。

展望

Columbia的中國內地經銷權改以合資方式合作，加上在中國內地開發Chevignon品牌及多種品牌的商店成本增加，將為太古資源二零一四年的溢利帶來不利的影響。香港的零售市場將繼續充滿激烈競爭。員工及店鋪租用成本增加，應會對利潤構成壓力。

太古汽車的前景主要取決於台灣的經濟前景以及因此而對汽車及商用車銷情的影響。Volkswagen及Škoda汽車集團計劃在台灣成立全國性的銷售公司。由現時至二零一四年年底將是太古汽車停止擔任Volkswagen及Škoda汽車的台灣進口商之前的過渡期。太古汽車將專注發展Volkswagen及Škoda的代理網絡及其他與汽車有關的業務。預料發展及擴充陳列室的成本將會增加。

太古食品擬開辦乾果及米製乳類甜品銷售業務。太古食品與Mövenpick已成立一家合資公司，於香港及中國內地經銷優質咖啡產品。

太古糖業公司於二零一四年的銷量預期會有溫和的增長。

金寶湯太古繼續研究控制成本的方法。該合資公司將於二零一四年上半年關閉其生產設施，並將生產工序外判予太古飲料及其他公司。此項業務仍然充滿挑戰。

太古冷藏倉庫位於上海及河北的冷藏設施將於二零一四年下半年投入運作，另外兩個位於南京及寧波的新冷藏庫於二零一四年仍在進行興建工程。太古冷藏倉庫擬於中國內地購置更多適合開設冷藏庫的地皮。

阿克蘇諾貝爾太古漆油公司預期於二零一四年繼續擴大及加強中國內地的分銷網絡及銷售途徑。該公司擬於二零一四年購置成都一幅地皮，用以興建中國內地第四間廠房。

太古惠明公司擬在香港競投更多政府合約。

太古可持續發展基金將繼續尋求更多具吸引力的投資機會。

部門的整體業績應會繼續受開發新業務的成本所影響。

雷名士